

CWS/13/13

الأصل: بالإنكليزية

التاريخ: 27 أغسطس 2025

اللجنة المعنية بمعايير الويبو

الدورة الثالثة عشرة

جنيف، من 10 إلى 14 نوفمبر 2025

تقرير فرقة العمل المعنية بملف الإدارة عن المهمة رقم 66

وثيقة من إعداد الهيئة المشرفة على فرقة العمل المعنية بملف الإدارة

ملخص

1. تقدم فرقة العمل المعنية بملف الإدارة تقريراً مرحلياً عن المهمة رقم 66 يصف العمل الذي قامت به فرقة العمل من أجل مساعدة مكاتب الملكية الفكرية على إنشاء ملفات إدارة متوافقة مع معيار الويبو ST.37. وأعدت فرقة العمل نسخة منقحة من معيار الويبو ST.37، النسخة 3.2، لكي تنظر فيها اللجنة المعنية بمعايير الويبو (لجنة معايير) وتوافق عليها. وما فتئت فرقة العمل تناقش أيضاً التحسينات المحتملة لبوابة ملفات الإدارة.

معلومات أساسية

2. وافقت لجنة المعايير، في دورتها الثانية عشرة، على إعادة تنشيط فرقة العمل المعنية بملف الإدارة من أجل مساعدة مكاتب الملكية الفكرية التي تولّد ملفات الإدارة المتوافقة مع معيار الويبو ST.37، وخاصةً تلك التي تهدف إلى تلبية المتطلبات الجديدة المتعلقة بالحد الأدنى من وثائق معاهدة البراءات. وقد أُسندت المهمة رقم 66 إلى فرقة العمل المعاد تنشيطها، وعُيّن مكتب المملكة المتحدة للملكية الفكرية باعتباره الهيئة المشرفة على فرقة العمل. وبتأييدٍ من عدة وفود، صدرت الموافقة على وصف المهمة رقم 66 على النحو التالي:

"تشجيع مكاتب الملكية الفكرية على تقديم ملفات الإدارة الخاصة بالبراءات وفقاً لمعيار الويبو ST.37 من خلال توفير أي دعم أو تدريب تقني لازم، على أساس الموارد المتاحة؛ وإجراء أي تنقيحات وتحديثات ضرورية لمعيار الويبو ST.37".

تقرير مرحلي عن المهمة رقم 66

الأهداف

3. يرد فيما يلي الأهداف التي ترغب فرقة العمل المعنية بملف الإدارة تحقيقها في إطار المهمة رقم 66:

- تنقيح معيار الويبو ST.37 من أجل تبسيط النص وتوضيحه، بما يفضي إلى النسخة 3.2؛
- ودعم مكاتب الملكية الفكرية في إنشاء ملف إدارة متوافق مع معيار الويبو ST.37؛
- ومساعدة مكاتب الملكية الفكرية المعنية في فهم المتطلبات الجديدة للحد الأدنى من وثائق معاهدة البراءات؛
- وتحديد التحديثات الضرورية لبوابة ملفات الإدارة؛
- وزيادة عدد ملفات الإدارة المتوافقة مع معيار الويبو ST.37 المتاحة على بوابة الويبو لملفات الإدارة.

التقدم المحرز

4. منذ الدورة الثانية عشرة للجنة المعايير، أجرت فرقة العمل حلقة عمل مختلطة استغرقت يوماً واحداً في جنيف، وحضرها 6 مكاتب في الموقع و15 مكتباً آخر عبر الوسائل الافتراضية، وعقدت اجتماعين افتراضيين لفرقة العمل في أبريل ويونيو 2025.
5. وخلال حلقة العمل المختلطة، نُوقش عدد من المواضيع المتعلقة، من أجل تحديد أي مراجعات ضرورية للمعيار، بما في ذلك:
 - (أ) رموز الاستثناء – ما فتئت رموز الاستثناء تشكّل حيزاً يكتنفه اللبس بالنسبة إلى العديد من مكاتب الملكية الفكرية، وهذا الاستعراض له أهمية أساسية في مساعدة أعضاء فرقة العمل على فهم الفرق بين رموز الاستثناءات والمؤشرات القابلة للبحث النصي، فضلاً عن مراجعة رموز الاستثناءات وتحسين التعاريف المرتبطة بها.
 - (ب) المؤشرات القابلة للبحث النصي - هي أيضاً سبب في توليد اللبس بين المكاتب، وعلى وجه الخصوص استخدام الحرف "U" مقابل الحرف "N". وقد جرى التوصل إلى اتفاق لإزالة المؤشر "U" القابل للبحث النصي من المعيار. وهذا يعني أنه سيتم تعيين رموز اللغة في أقسام الملخص أو الوصف أو المطالبات للإشارة إلى اللغات المنشورة بها، أو للإشارة بدلاً من ذلك إلى أن قسماً معيناً من الوثيقة غير متاح بنسق قابل للبحث النصي في ذلك الوقت، ويُشار إلى ذلك بالحرف "N".
 - (ج) العناصر الاختيارية – عقب بيانٍ من مستخدمي ملفات الإدارة، اتُفق على ضرورة تنقيح المخططات للسماح بنقص المكونات في عنصر البيانات الاختياري من أجل توفير جميع المعلومات المتاحة.
 - (د) نسق النص – في حين كان الإجماع، بالنسبة إلى المكاتب الراغبة في توفير أكبر قدر ممكن من البيانات الاختيارية المحددة في المعيار، هو أن تطبق مخطط لغة الترميز الموسعة (XML) أو معرف نوع الوثيقة ((DTD)، اتُفق على أنه ما دامت المعلومات المقدمة بنسق نصي واضحة وجلية، فإنها ستكون مفيدة لمستخدمي البيانات.
 - (هـ) مخطط لغة الترميز الموسعة ومعرف نوع الوثيقة – بعد المناقشات، اتُفق على ضرورة إدخال بعض التعديلات الطفيفة على المخططات. وتتضمن هذه التغييرات اقتراحاً للسماح بنطاقات أرقام متعددة في قسم التعريف في المخطط.
 - (و) هيكلية الوثيقة - اقترح أحد أعضاء فرقة العمل بعض أوجه التبسيط لهيكلية المعيار، وهو ما رحّب به العديد من المشاركين وأسفر عن إعداد وثيقة محسنة إلى حد كبير.
6. وفي الاجتماع الأول لفرقة العمل، الذي عُقد في أبريل 2025، قدم المكتب الدولي عرضاً تقديمياً حول "المنشورات بالنص الكامل". ما هو الجيد بما فيه الكفاية". ولاقى العرض استحساناً من المشاركين في الاجتماع، وقُدّم لمحة عامة جيدة عما يتعين على المكاتب القيام به من أجل تلبية المتطلبات الجديدة للحد الأدنى من وثائق البراءات، من حيث رقمته ووثائق البراءات لديها.
7. وخلال الاجتماع الثاني لفرقة العمل، الذي عُقد في يونيو 2025، تواصلت المناقشات بشأن المسودة المنقحة لمعيار الويبو ST.37، وذلك عقب التعاون بين المكتب الدولي ومكتب المملكة المتحدة للملكية الفكرية، استناداً إلى النتائج المتفق عليها من حلقة العمل المختلطة التي أجرتها فرقة العمل. ونظراً إلى أن هذا التغيير طفيف من حيث محتوى التوصيات، فإنّ الرقم الذي تحمله مسودة النسخة الجديدة هو "النسخة 3.2". ونُشرت المسودة النهائية على صفحة الويكي الخاصة بفرقة العمل، ووافقت فرقة العمل عليها في وقت لاحق. ويمكن الاطلاع على المزيد من التفاصيل بشأن تنقيح معيار الويبو ST.37 في الوثيقة CWS/13/17.
8. ونُوقش كذلك تاريخ بدء النفاذ بالنسبة إلى النسخة 3.2 من معيار الويبو ST.37. وأكدت الأمانة أن تاريخ بدء نفاذ معيار الويبو هو عادة تاريخ نشر المعيار، ما لم تحدد لجنة المعايير خلاف ذلك. واتفقت فرقة العمل على أنه عندما توافق لجنة المعايير في دورتها الثالثة عشرة على المعيار المنقح، ستكون المكاتب حرة في تنفيذ النسخة 2.2 أو 3.2 بمجرد نشر النسخة الجديدة.
9. وأُجريت كذلك مناقشة بشأن مساحة ويكي الخاصة بفرقة العمل، وذلك فيما يتعلق بالتحسينات المحتملة لبوابة ملفات الإدارة من أجل تسهيل وصول المكاتب ومستخدمي البيانات إلى ملفات الإدارة. ولا تزال هذه المناقشات مستمرة، ويمكن الاطلاع على تفاصيل إضافية عن هذا الاقتراح في الوثيقة CWS/13/22.

التحديات

10. واجهت فرقة العمل المعنية بملف الإدارة التحديات التالية:

- نظراً إلى أن بعض هيئات البحث الدولي لمعاهدة البراءات ليست من أعضاء في فرقة العمل حتى الآن، فهي لا تتمكن من الاستفادة من مناقشات فرقة العمل عند إعداد ملفات الإدارة المتوافقة مع معيار الويبو ST.37؛
- وهناك أوجه عدم اتساق في كيفية فهم رموز الاستثناءات وتنفيذها. ومن المأمول أن يتم حل هذه المشاكل بالموافقة على النسخة 3.2.

العمل المقبل

11. ستواصل فرقة العمل المعنية بملف الإدارة دعم المكاتب التي تنفذ معيار الويبو ST.37 واقتراح أي تنقيحات ضرورية. وستناقش فرقة العمل أيضاً التحسينات المقترحة على بوابة ملفات الإدارة، والنظر في أي تحديثات ضرورية على المبادئ التوجيهية لبوابة ملفات الإدارة.

12. إن لجنة المعايير مدعوة إلى:

(أ) الإحاطة علماً بمحتوى هذه الوثيقة، ولا سيما التحديات المبينة في الفقرة 10 وخطة العمل المبينة في الفقرة 11 أعلاه؛

(ب) وتشجيع مكاتب الملكية الفكرية على الانضمام إلى فرقة العمل المعنية بملف الإدارة، خاصة إذا كانت من هيئات البحث الدولي لمعاهدة البراءات.

[نهاية الوثيقة]